

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

Tolosako Udaletxean, 2008ko uztailaren 1ean, En la Casa Consistorial de Tolosa, a las 19:30 arratsaldeko 7:30tan, lehen deialdia egin ondoren, horas del día 1 de julio de 2008, se reúne el Udalbatza bildu da ohizko osoko bilkura egiteko. Ayuntamiento Pleno, en sesión ordinaria y Mahaiburu, Jokin Bildarratz Sorron, Korporazioko primera convocatoria, bajo la presidencia del alkate-lehendakaria izan da eta ondorengo gaiak alcalde, Jokin Bildarratz Sorron, y la asistencia aztertzeko udalbazkide hauek agertu dira: de los miembros que se expresan, a fin de tratar sobre los puntos del orden del día que se relacionan:

Alkate-lehendakaria:

Jokin Bildarratz Sorron

Bertaratutako zinegotziak:

Olatz Peon Ormazabal
Jose Andueza Oyarzabal
Ainhoa Etxeberria Aranburu
Jokin Azkue Arrastoa
Yurre Peñagaricano Zubeldia
Jon Aldazabal Etxeberria
Aitzol Arocena Zufiria

Onintza Lasa Arteaga
Jose Miguel Gomez Elosegui
Enrique Torquemada Sanchez
Angel Bernardo Yañez Ares
Oscar Hugo Renedo Nieto
Jose Luis Vilanova Alonso

Ez bertaratutakoak:

Jose Agustin Arrieta Eguiguren (2. puntuan bertaratua)
Andoni Iturzaeta Arbillaga

Idazkaria:

Jose Luis Unanue Ugalde

Eguneko gai zerrenda

1.- Ondorengo akta onartzea:

Orden del día

1.- Aprobación del siguiente acta:

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

2008ko ekainaren 3ko Osoko Bilkurakoa.

Sesión Ordinaria del 3 de junio de 2008.

2.- Alkatetzako dekretu hauen berri ematea:

2.- Dar cuenta de los decretos emitidos por la Alcaldía:

2008ko maiatzaren 29tik ekainaren 19ra bitartekoak (968/2008-1161/2008).

Del 29 de mayo al 19 de junio de 2008 (968/2008-1161/2008).

3.- Udal Haur-Eskola Haurreskolak Partzuergoan sartzea, hura kudeatzeko eta 3 urtez azpiko haurren asistentziarako eta hezkuntzarako arreta emateko: Haurreskolak Partzuergoaren estatutuak, esparru-hitzarmena eta haren eranskina onartzea.

3.- Incorporación al Consorcio Haur Eskolak para la gestión de la escuela infantil y la atención asistencial y educativa a menores de 3 años de la guardería municipal. Aprobación de los Estatutos del consorcio mencionado . Aprobación del Convenio y Anexo.

4.-Tolosako Udalaren 2007ko aurrekontuaren Kitapenari buruz kontu eman.

4.- Dar cuenta de la liquidación del presupuesto del año 2007, del Ayuntamiento de Tolosa.

5.- 2008rako Ordenantza Fiskalak aldatzea.

5.- Modificación de las ordenanzas fiscales 2008.

6.-T.A.K (Tolosaldeko arraun taldea) eta Tolosako Udalaren arteko hitzarmena onartzea.

6.- Aprobación del convenio entre T.A.K (Tolosaldeko arraun taldea) y el Ayuntamiento de Tolosa.

7.- lurramendi egoitzako Zuzendaritza Batzordeko kideak hautatzeko Araudia onartzea, egoiliarren eta Tolosako elkarte eta erakundeetako kideei dagokienean.

7.- Aprobación del Reglamento para la elección de miembros de la Junta Rectora de Yurreamendi en representación de residentes y de asociaciones y entidades populares del municipio de Tolosa

8.- Mugikortasun plangintzari dagokion kredituari buruzko konpromisoa.

8.- Compromiso de crédito (Plan movilidad).

9.- Gobernu Batzordearen akordioa berrestea.

9.- Ratificación acuerdo de la Junta de Gobierno.

10.-Ingurugiro eta herritarren parte hartzeko Zerbitzuaren onartzea.

10.-Aprobación del Departamento de medio ambiente y participación ciudadana.

11.- Hitzarmen proposamena. Muñoa Fundazioa.

11.- Fundación Muñoa. Convenio.

12.-Mercantil Hierros Bidania S.L.arekin finkak aldatzea.

12.-Permuta de fincas con la Mercantil Hierros Bidania, S.L.

13.- Galde-erreguak.

13.- Ruegos y preguntas.

Alkateak, Udaltzari hasiera eman dio azalduz plenoa uztailean egitearen zergatia; *“San Juan jaiak izan dira eta horrek atzeratu du. Bestalde, uztailean 2 pleno egingo dira; ezohizkoa, kreditu aldaketa tratatzeko, eta ohizkoa, 29an, Plan Orokorra tratatzeko eta aurkeztu diren alegazio guztiei erantzuna emateko.”*

Segidan, lehendakariak batzarrari hasiera eman dio ondorengo gaiak aztertzeko:

A continuación se da inicio a la sesión por la presidencia, para analizar los siguientes puntos:

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

1.- Ondorengo akta onartzea:

2008ko ekainaren 3ko Osoko Bilkurakoa.

Ondoren, izenburuan aipatutako akta, ahobatez, **onartu** da.

2.- Alkatetzako dekretu hauen berri ematea:

2008ko maiatzaren 29tik ekainaren 19ra bitartekoak (968/2008-1161/2008).

1.- Aprobación del siguiente acta:

Sesión Ordinaria del 3 de junio de 2008.

2.- Dar cuenta de los decretos emitidos por la Alcaldía:

Del 29 de mayo al 19 de junio de 2008 (968/2008-1161/2008).

Alkatetzak, 2008ko maiatzaren 29tik ekainaren 19ra bitartean (968/2008-1161/2007) egin dituen dekretuen berri eman zaie bertaraturakoei, eta Udalbarkideak jakinaren gainean geratu dira.

... Une honetan Joxe Agustin Arrieta Eguiguren bertaratu da Pleno Aretora.

3.- Udal Haur-Eskola Haurreskolak Partzuergoan sartzea, hura kudeatzeko eta 3 urtez azpiko haurren asistentziazko eta hezkuntzako arreta emateko: Haurreskolak Partzuergoaren estatutuak, esparru-hitzarmena eta haren eranskina onartzea.

3.- Incorporación al Consorcio Haur Eskolak para la gestión de la escuela infantil y la atención asistencial y educativa a menores de 3 años de la guardería municipal Aprobación de los Estatutos del consorcio mencionado. Aprobación del Convenio y Anexo.

... Alkateak: “Erakunde ezberdinek egindako eskuduntza banaketaren baitan dator hau. Gestio batzuen ondorioz, 2005ean ireki zen prozesu bat da eta momentu honetan onartzen ari gara Eusko Jaurlarizak asumitzea gestioaren eskuduntza Partzuergoaren bitartez.”

... Ainhoa Etxeberria Aranburu (EAJ): “Bete beharreko pausoa ematen ari gara eta bihar bertan sinatuko da hitzarmena. Partzuergoak bere gain hartu du 0-3 heziketa eta atentzioa. Lehen hutsune bat zegoen eta Udalak hartu zuen bere kontu, baina orain Partzuergoak hartu du bere gain, nahiz eta mantenua eta garbiketa lanak udalak gestionatu.”

... Enrique Torquemada Sanchez (EB-Aralar): Pregunta si se va a mantener la educación hasta 0-3, así como los horarios y calendarios.

... Ainhoa Etxeberria Aranburu (EAJ): Erantzun dio oraingoz mantenduko dela 0-3 zikloa, baina aurrean matrikulatzen direnek 0-2 izango dute, Hezkuntzak badituelako beste tresna batzuk 2-3 urtekoei erantzuteko. Egutegiari buruz berdintsuak izango direla dio.

... Onintza Lasa Arteaga (EA): “Eusko Alkartasunak alde bozkatuko du. 2005ean matrikula eskaera izugarria izan zen Tolosan, eta honi aurre egiteko Udaletxeak behin-behineko irteera eman zion, Sakramentinetan kokatuz haurreskola eta eskaera guztiei erantzuna emanez. Zerbitzu bat eman

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

behar da eta kalitatezkoa, hori da ardatza. Eta zerbitzua kalitatezkoa izan behar du, lehenik haurrentzako, bigarrenik langilegoarentzako.

Bestalde, Partzuergoak badu bere arautegi bat, eta hor badaude egutegi batzuk, funtzionatzeko era batzuk, eta hori asumitu behar da. Ez dut uste inungo alarrik sortu behar denik, gure erantzunkizuna da esatea Tolosako gurasoei bere haurrak leku onean daudela.”

... Enrique Torquemada Gomez (EB-Aralar): *“Niego la calidad del servicio. Lo que si estoy planteando es una reducción del calendario; está claro que es una reducción del servicio. Además, se plantea una normativa a asumir. Entiendo que esta normativa es restrictiva y que hay que darlo como se está dando hasta ahora.”*

... Alkateak: *“Guk zerbitzua ez dugu emango. Eta zergatik? Eskuduntza banaketa honekin pentsatzen delako elkarte autonomo moduan homogenizazio prozesu bat ematen delako, denak aukera berdinak izateko. Oporretako asuntua bideratuta dago eta, nahiz eta beste era batera antolatu, zerbitzua berdin izango da.”*

... Angel Yañez Ares (PP): Toma la palabra solicitando que el modelo lingüístico sea bilingüe, a lo que el Alcalde le responde que el modelo lingüístico será el D.

A continuación, se da lectura a la propuesta de acuerdo:

1984ko urtarrilaren 16an egindako Osoko Bilkuran Udalak Haur-Eskola martxan jartzea erabaki zuen, harik eta haur-eskolen ardura hartuko zuen erakunde bat sortzen zen arte. Orain erakunde bat sortu da beren-beregi horretarako Eusko Jaurlaritzaren bidez, Haurreskolak Partzuergoa hain zuzen, eta Haur-Eskola 2008-2009 ikasturteetik aurrera erakunde horren bitartez bideratzeko asmoa du Udalak.

Horrela, Partzuergoan sartzeko Udalak jarraitu beharreko administrazio prozeduraren barruan, ezinbestekoa da Udalak Osoko Bilkuran ondorengoak onartzea: Haurreskolak Partzuergoaren estatutak, esparru hitzarmena eta hitzarmenaren eranskina.

Hori horrela, ikusirik Euskera eta Hezkuntza Batzordeak, 2008ko ekainaren 4an jaulkitako aldeko diktamina, Udalbatzak, EB-Aralarko zinegotziaren kontrako botoarekin, gehiengo absolutoarekin,

ERABAKI DU:

Lehen.- Onartzea Haurreskolak Partzuergoan sartzea, hiru urtetik beherako haurren eskolak eta haurrei zuzendutako asistentzi eta hezkuntza arreta gestionatzeko.

Bigarren.- Haurreskolak Partzuergoaren estatutuak, esparru hitzarmena eta hitzarmenaren eranskina onartzea.

Hirugarren.- Udalaren izenean aipameneko hitzarmena sinatzeko ahalmena ematea Jokin Bildarratz Sorron alkateari.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

Laugarren.- Erabaki honen berri Euskara eta Hezkuntza departamentuari eta Haurreskolak Partzuergoari ematea.

4.-Tolosako Udalaren 2007ko aurrekontuaren Kitapenari buruz kontu eman. **4.-Dar cuenta de la liquidación del presupuesto del año 2007, del Ayuntamiento de Tolosa.**

Tolosako Udalaren 2007ko aurrekontuaren Kitapenari buruz kontu eman da. Kitapen hau, 2008ko martxoaren hamalauko 503/2008 dekretuan onartu da. Dekretuak honela dio.

“Tolosako Udaletxean, bi mila eta zortziko martxoaren hamalauan, JOKIN BILDARRATZ SORRON Tolosako Udaleko alkate-lehendakariak,

Ikusita kontuhartzaileak egin duen aurrekontu-likidazioa, Tolosako Udalaren **2007**eko ekitaldiari dagokiona.

Ados egonik bai likidazioarekin, bai hura osatzen duten agiriekin, eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko toki erakundeen aurrekontuei buruzko 21/2003 Foru Arauko (abenduarien 19koa) 49.3. artikulua emandako ahalmenez baliatuta,

EBATZI DU

1.- Onartzea Tolosako Udalaren aurrekontuaren likidazioa, 2007ko ekitaldiari dagokiona. Hona hemen, laburtuta:

1. Diruzaintzako fondo likidoak 2007.12.31n.....	4.797.129,49
2. Kobratzako dauden saldoak 2007.12.31n	+ 5.604.067,37
Aurrekontuko zordunak:	5.288.161,80
Aurrekontutik kanpoko zordunak.....	315.905,57
- Egiteko dauden kobrantzak	<u>0</u>
3. Ordaintzeko dauden saldoak 2007.12.31n	- 4.769.097,14
Gastuen aurrekontuko hartzekodunak	3.871.082,90
Diru sarreren aurrekontuko hartzekodunak:	0
Aurrekontutik kanpoko hartzekodunak:	898.014,24
- Egiteko dauden ordainketak:	<u>0</u>
4. DIRUZAINZAKO GELDIKIN GORDINA (1+2+3).....	5.632.099,72
5. Zalantzako kobrantzak duen saldoa:.....	<u>- 996.043,24</u>
6. DIRUZAINZAKO GELDIKIN LIKIDOA (4-5):.....	4.636.056,48
7. Diruzaintzako geldikina finantzaketa lotua duen gastuetarako.....	<u>- 168.626,65</u>
8. DIRUZAINZAKO GELDIKINA GASTU OROKORRETARAKO (6-7).....	<u>4.467.429,83</u>

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

9. Indarrean dagoen aurrekontuko eragiketen emaitza:.....	2.805.132,71
10. Aurreko ekitaldietan likidatutako aurrekontuetako eragiketen emaitza.....	- 10.034,17
11. Diruzaintzako geldikinarekin finantzatutako obligazioen doikuntza (ajustea)...	+ 643.358,18
12. Finantzaketa lotua duten gastuetako desbideraketen doikuntza.....	- 168.626,65
13. Aurrekontu-emaitza (9+10+11+12):.....	3.269.830,07
14. Kreditu-geldikinak, erantsi daitezkeenak:.....	3.821.735,44
15. Kreditu-geldikinak, erantsi ezin daitezkeenak:.....	1.364.501,94
16. Kreditu-geldikinak, guztira (14+15):.....	5.186.237,38

2.- **Onartzea aurrekontuko gastuetan kreditu-geldikinak eranstea.** Kopuru hau du guztira: **3.821.735,44 €** eta hona hemen xehatuta, espedienteak jaso bezala:

Eranste edo gehitze hauen ondorioz::

Diruzaintzako geldikina gastu orokorretarako 2007.12.31n	4.467.429,83
* Kreditu-eransteak, guztira, 2008ko ekitaldian	3.821.735,44
* Hitzartutako konpromisoen bidezko finantzaketa. Kutzaren mailegua - 2.305.144,54	
* Finantzaketa lotuaren bidez finantzatutako gastuak	- 0
	- 1.516.590,90

Diruzaintzako geldikin erabilgarria gastu orokorretarako **2.950.838,93**

3.- Likidazioaren espedientearen kopia Foru Aldundira bidaltzea, indarrean dagoen araudiak agindutakoa betetzeko.

4º.- Udalbatzari Dekretu honen berri ematea hurrengo osoko bilkuran.”

Udalbazkideak, 2007ko aurrekontuaren kitapenari buruzko informazioa izan dute, eta jakinaren gainean geratu dira.

5.- **2008rako Ordenantza Fiskalak aldatzea.**

5.- **Modificación de las ordenanzas fiscales 2008.**

...Jokin Azkue Arrastoa (EAJ), hitza hartuz adierazten du KPIa izango dela igoera, igoera lineal bat. Baina, azaldu du badagoela beste partida bat, akzesibilitatearena, eta hori erabiltzeko arautegi bat egin behar dela, eta horretan ari direla.

2008.07.01

...Enrique Torquemada Gomez (EB-Aralar) pregunta por las bonificaciones del euskaltegi, a lo que Jokin Azkue Arrastoa le contesta que las bonificaciones se van a dar cuando el alumno apruebe el examen.

Ondoren, proposamena irakurri eta bozkatu da:

2008ko ekainaren 11ko Hazienda batzordeak proposaturik, Plenoak, EAJ, EA, PP eta PSOEko zinegotziek emandako aldeko botaeekin eta EB-Aralarreko zinegotziak emandako kontrako boarekin, bere egin ditu eta akordio mailara jaso jarraian aipatzen diren diktamenak. Dena den, horretaz gainera

ERABAKI DA:

Hartutako akordioak eta bideratutako espedienteak jendaurrean jartzea hogeita hamar eguneko epez, Gipuzkoako Hazienda Lokalak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 zk.dun Arau Foralak agindu bezala: Udaletxeko iragarki taulan, Gipuzkoako Lurralde Historiko boletinean eta egunkaririk zabalduenetako batean iragarkia argitaratuz.

Aipatutako erabakiak behin betikoak jotzea beste erabakirik hartu beharrik gabe, jendaurreko erakustaldi hori inolako erreklamaziorik jaso gabe agortu bada.

Hala ere, erabaki diren akordio bat edo batzuk erreklamazio xede bihurtzen badira, Udalbatzak horiei buruzko erabakiak hartzera joko du, aurkeztu diren erreklamazioei buruzko ebazpenak emanez edo aipatu aldaketan behin-betiko testua onetsiz.

Alabaina, ez da erabaki berririk hartu behar izango jendaurreko erakustaldiaren barru erreklamazio xede izan ez den edo ez diren akordioei buruz, akordio horiek behin-betikoz onartutakotzat joko baitira.

Aipatutako diktamenak:

2. TASAK / TASAS

2.1. Zerbitzu publikoak eskaini eta jarduerak burutzeagatiko tasak

2.1.17 Musika eskola

Kultura batzordearen proposamena ikusirik, Ogasun batzordeak diktaminatu du tasa berri bat sartzea: 3. Maila,

2.1. Ordenanza fiscal reguladora de tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades.

2.1.17 Escuela de música

A la vista de la propuesta de la comisión de Cultura, la comisión de Hacienda dictamina incluir una nueva tasa: Nivel

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

osagarririk gabe. Kuota 4. Mailako b) atalaren berdina izango da.

Halaber, Kultura batzordearen proposamena jarraituz, diktaminatu du kuota guztiei KPIaren igoera aplikatzea. Horretarako, apirileko urtearteko KPIa erabili da, hau da %4,2a.

Ondorioz, hauexek izango dira kuotak:

3, sin complementaria. La cuota será similar a la del apartado b) del Nivel 4.

Asimismo, a propuesta de la comisión de Cultura dictamina aplicar a las cuotas el incremento del IPC. Para ello, se ha utilizado el IPC interanual del mes de abril, es decir, el 4,2%.

En consecuencia, las cuotas serán las siguientes:

MUSIKA ESKOLA ZERBITZUA 2008/2009 IKASTURTEA	SERVICIO ACADEMIA DE MUSICA CURSO 2008/2009	TARIFA OROKORRA (General)	TARIFA TOLOSA
A) Musika eskola	Escuela de Música:		
1.maila	1º nivel	250,00	167,00
2.maila	2º nivel	746,00	497,00
2.maila solfeorik gabe	2º nivel sin solfeo	496,00	331,00
3.maila	3º nivel	895,00	597,00
3.maila, osagarririk gabe	3º nivel, sin complementaria	622,00	415,00
4.maila	4º nivel:		
a) Musika taldea	a) Conjunto musical	124,00	83,00
b) instrumentua + musika taldea	b) instrumento + conjunto musical	622,00	415,00

2.1.18 Kultur tailerrak

Kultura batzordearen proposamena jarraituz, Ogasun batzordeak diktaminatu du kuota guztiei KPIaren igoera aplikatzea. Horretarako, apirileko urtearteko KPIa erabili da, hau da %4,2a.

Ondorioz, hauexek izango dira kuotak:

2.1.18 Talleres culturales

A propuesta de la comisión de Cultura, la comisión de Hacienda dictamina aplicar a las cuotas el incremento del IPC. Para ello, se ha utilizado el IPC interanual del mes de abril, es decir, el 4,2%.

En consecuencia, las cuotas serán las siguientes:

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

KULTUR LANTEGIAK IKASTAROA 2008/2009	TALLERES CULTURALES CURSO 2008/2009	TARIFA OROKORRA (General)	TARIFA TOLOSA
1. Pintura eta dibujo ikastaroa	Curso de pintura y dibujo		
1.1 6-14 urte bitartekoak, urteko	1.1 Niños de 6 a 14 años, anual	189,00	126,00
1.2 14 urtetik gorakoak, urteko	1.2 Mayores de 14 años, anual	258,00	172,00
2. Zeramika ikastaroa, urteko	Curso de cerámica, anual	258,00	172,00
3. Antzerki ikasturtea	Curso de teatro, anual	230,00	153,00
4. Argazkigintza (100 ordu)	Fotografía (100 horas)	309,00	206,00
5. Argazki-laboratoriorako bazkide txartela, urtekoa	Carnet de socio Laboratorio de Fotografía, anual	237,00	158,00
6. Balleta	Ballet	189,00	126,00
7. Balleta (puntak)	Ballet (puntas)	70,00	47,00
8. Dantza garaikidea	Baile contemporaneo	258,00	172,00
9. Egur taila	Talla de madera	258,00	172,00
10. Ehoziak eta bainika	Encaje de bolillos y vainica	258,00	172,00

2.1.19. Udal Euskaltegia

Euskara eta Hezkuntza batzordeak egindako proposamena aztertu da, eta nork bere iritzia agertu ondoren, batzordeak hau diktaminatu du:

Kuotak

KPIaren igoera aplikatzea. Horretarako, apirilko urtearteko KPIa erabili da, hau da, %4,2a.

Hileko kuota jartzea autoikaskuntzan, ikasturte osoa egiten ez duten ikasleentzat.

Aplikazio arauak

Aplikazio arauen 3. puntuan jarrita dauden matrikula ordaintzeko epeak aldatzea, honela utziz:

1. epea: azaroaren 5a baino lehen; matrikularen 2 heren eta materiala sartuta.

2. epea: abenduaren 10a baino lehen;

2.1.19. Udal Euskaltegia

Se analiza la propuesta de la comisión de Euskara y Educación, y tras cambio de impresiones la comisión dictamina:

Cuotas

Aplicar el incremento del IPC. Para ello, se ha utilizado el IPC interanual del mes de abril, es decir, el 4,2%.

Incluir una cuota mensual en los cursos de autoaprendizaje, para los alumnos que no realicen el curso completo.

Normas de aplicación.

Modificar los plazos de abono de la matrícula establecidos en el punto 3 de las normas de aplicación, dejando éstos de la siguiente manera:

1º plazo: antes del 5 de noviembre; incluye 2 tercios de la matrícula y el material.

2º plazo: antes del 10 de diciembre;

2008.07.01

matrikularen azken herena.

incluye el tercio restante de la matrícula.

Ondorioz, aplikazio arauen 5. puntua aldatzea, honela utziz:

En consecuencia, modificar el punto 5º de las normas de aplicación, que queda de la siguiente manera:

Abenduaren 10a baino lehen baja eskatzen dutenek eskubidea izango dute ikastaroaren bigarren kuota ez ordaintzeko, baldin eta baja nahitaezko arrazoiren batek eragin badu.

Las personas que soliciten la baja antes del día 10 de diciembre, tendrán derecho a no abonar la segunda cuota del curso, siempre y cuando la baja se produzca por motivo de fuerza mayor.

Erabakia Gobernu batzarrari dagokio, aurrez Euskara batzordeak aldeko diktamena eman ondoren.

La decisión corresponderá a la Junta de Gobierno, previo dcitamen favorable de la comisión de Euskara.

Hobariak

Bonificaciones

2. puntuaren azken parrafoaren aurretik, hau erantsi:

Añadir, antes del último párrafo del punto 2, lo siguiente:

Kontutan harturik HABEK ere dirulaguntzak ematen dizkiela ikasleei arrazoi honengatik, Udalaren hobaria izango da matrikula osoaren eta ikasleak HABEtik zuzenean jasotzen duen dirulaguntzaren aldea.

Teniendo en cuenta que HABE concede también subvenciones por este motivo a los alumnos, la bonificación del Ayuntamiento será la diferencia entre el importe total de la matrícula y la subvención que el alumno reciba de HABE.

Familia unitateko kide bakoitzak urteko batez beste izan behar duen diru-sarrera gordina aldatu da eta 7.160 eurotan uztea, kopuru horretara ez iristeagatik ezarrita dagoen hobaria jasotzeko.

Modificar los ingresos brutos anuales por miembro de la unidad familiar establecidos para la aplicación de la bonificación por no alcanzar dicho importe, quedando éstos en 7.160 euros.

Kuotak honela geratu dira:

Las cuotas quedan de la siguiente manera:

EUSKALTEGIA. 2008-2009 IKASTURTEA		EUSKALTEGIA. CURSO 2008-2009	EUROAK
1.- Egunean 2 orduz, 9 hilabeteko ikastaroa	1.- 2 horas diarias, curso de 9 meses		
Matrikula	Matrícula		367,00

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

Materiala, euskalduntzen	Material (Euskalduntzen)	16,00
Materiala, hobekuntza eta alfabetatzen	Material (Hobekuntza y alfabetatzen)	29,00
Materiala, EGA	Materiala (EGA)	40,00
2.- Egunean 1,5 orduz, 9 hilabeteko ikastaroa	2.- 1,5 horas diarias, curso de 9 meses	
Matrikula	Matrícula	275,00
Materiala, euskalduntzen	Material (Euskalduntzen)	13,00
Materiala, hobekuntza eta alfabetatzen	Material (Hobekuntza y alfabetatzen)	22,00
Materiala, EGA	Materiala (EGA)	30,00
3.- Egunean ordubete, 9 hilabeteko ikastaroa	3.- 1 hora diaria, curso de 9 meses	
Matrikula	Matrícula	178,00
Materiala, euskalduntzen	Material (Euskalduntzen)	8,00
Materiala, hobekuntza eta alfabetatzen	Material (Hobekuntza y alfabetatzen)	15,00
Materiala, EGA	Materiala (EGA)	20,00
4.- Egunean 5 orduz, hilabete bateko ikastaroa	4.- 5 horas diarias, curso de 1 mes	
Matrikula	Matrícula	111,50
Materiala, euskalduntzen	Material (Euskalduntzen)	10,50
Materiala, hobekuntza eta alfabetatzen	Material (Hobekuntza y alfabetatzen)	20,00
Materiala, EGA	Materiala (EGA)	30,00
5.- Autoikaskuntza	5.- Autoaprendizaje	
Ikasturtea, matrikula eta materiala barne	Curso completo, matrícula y material incluidos	574,00
Ikasturtearen zatia, matrikula eta materiala barne, hileko	Curso no completo, matrícula y material incluido, por mes	64,00
6.- BOGA, eskola presentzialen ikasleentzako ikasturteko	6.- BOGA, alumnos clases presenciales, por curso	47,00
Beste moduluak, orduko	Otros módulos, por hora	1,12

6.-T.A.K (Tolosaldeko arraun taldea) eta Tolosako Udalaren arteko hitzarmena onartzea.

6.-Aprobación del convenio entre T.A.K (Tolosaldeko arraun taldea) y el Ayuntamiento de Tolosa.

... Oscar Renedo Nieto (PP), Presidente de la Comisión de Deportes, explica que es un acuerdo definitivo, en el que, por un lado se recupera la modalidad de remo y, por otro lado, hay compromisos con el TAK, como promover el remo, atraer al sector juvenil. *“Un compromiso deportivo muy importante será la presa hinchable. Es un paso muy importante en la recuperación del río.”*

Tolosaldea Arraun Kirol taldea (TAK) eta Tolosako Udalaren arteko lankidetzeta-hitzarmena da, Tolosaldean eta bereziki Oria ibaiaren Tolosako tartean arrauna sustatzeko. Se presenta el convenio de colaboración entre Tolosaldea Arraun Kirol taldea (TAK), y el Ayuntamiento de Tolosa, para el fomento del remo en la comarca de Tolosaldea y especialmente en el rio Oria, a su paso por Tolosa.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

Hortaz, ikusirik Sektore Publikoko kontratu legearen 4. d) artikulua xedatua eta Kiroleko Batzordeak, 2008ko ekainaren 19an jaulkitako aldeko diktamena, eta zinegotzi guztien adostasunez,

Así pues, visto lo establecido en el art. 4 d) de la Ley de Contratos del Sector Público y el dictamen de la Comisión de Deportes, de fecha 19 de junio del 2008, la Corporación, con el voto unánime de todos los concejales,

ERABAKI DU:

ACUERDA:

Lehena.- Onartzea Tolosaldea Arraun Kirol taldea (TAK) eta Tolosako Udalaren arteko lankidetzahitzarmena.

Primero.- Aprobar el convenio de colaboración entre Tolosaldea Arraun Kirol taldea (TAK), y el Ayuntamiento de Tolosa.

Bigarrena.- Alkateari ahalmena ematea aipatu lankidetzako hitzarmena sinatzeko Udalaren izenean.

Segundo.- Facultar al Sr. Alcalde para que en nombre de la Entidad Municipal suscriba el citado convenio de colaboración.

Hirugarren.- Erabaki honen berri Kontuhartzailtza departamentuari, Kirol departamentuari eta Tolosaldea Arraun Kirol taldeari ematea.

Tercero.- Dar cuenta de este acuerdo al departamento de Deportes, al departamento de Intervención y al Tolosaldea Arraun Kirol Taldea.

7.-lurramendi egoitzako Zuzendaritza Batzordeko kideak hautatzeko Araudia onartzea, egoiliarren eta Tolosako elkarte eta erakundeetako kideei dagokienean.

7.-Aprobación del Reglamento para la elección de miembros de la Junta Rectora de Yurreamendi en representación de residentes y de asociaciones y entidades populares del municipio de Tolosa.

... Enrique Torquemada Sanchez (EB-Aralar) toma la palabra para expresar su duda sobre la designación de representantes. *“En el apartado 12 dice que los candidatos deberán ser propuestos por una asociación sin ánimo de lucro. A mí me gustaría que se definiere qué tipo de Asociación va a proponer a los candidatos.”*

... Alkateak erantzuten dio Osoko Bilkurak onartuko dituela zein izango diren izendatuak eta zergatia ere azalduko dela.

Hau da diktamena:

lurreamendi Egoitza” Erakunde Autonomoaren Estatutuetako 7. artikulua diotenaren arabera, Zuzendaritzako Batzordea honako kide hauek osatuko dute, besteak beste: Egoitzako bi egoiliar edo haien familiakoak, haien artetik edo haien familiakoen artetik aukeratuta.- Bizilagunen bi ordezkari, Udalak osoko bilkuran aukeratuta, Tolosan presentzia duten elkarte eta herri entitateen ordezkarien artetik. Ezin dute izan

El artículo 7 de los Estatutos del Organismo Autónomo “Residencia Yurreamendi” prevé que la Junta Rectora estará integrada, entre otros, por : “Dos residentes de la propia Residencia o familiares de los mismos, elegidos entre los mismos residentes o sus familiares .- Dos representantes de vecinos elegidos por el Ayuntamiento en sesión plenaria entre los representantes de las asociaciones y entidades populares con presencia en el municipio de

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

Udalbatzako kide.

Tolosa, no miembros de la Corporación Municipal”.

Aipatu Estatutuetan xedatua betetzeko, Udal Idazkaritzak erregelamendu bat idatzi zuen eta lurreamendi Egoitzako Zuzendaritza Batzordeak 2008ko apirilaren 7an onetsi zuen.

Para cumplimentar lo establecido en los citados Estatutos, por Secretaría Municipal se procedió a la redacción de un reglamento, que ha sido aprobado por la Junta Rectora de la Residencia Yurreamendi el 7 de abril de 2008.

Ondorioz, Toki Araubidearen Oinarriak erregulatzen dituen apirilaren 2ko 7/95 Legeko 49 eta 70 artikuluek xedatuaren arabera, Udalbatzak, PNV,EA,PP eta PSOeko aldeko botoekin, eta EB-Aralarko kontrako botoarekin,

En consecuencia, de conformidad con lo dispuesto por los artículos 49 y 70 de la Ley 7/95, de 2 de abril, LRBL, el Ayuntamiento Pleno, con los votos a favor del PNV, EA, PP y PSOE, y el voto en contra de EB-Aralar,

ERABAKI DU:

ACUERDA:

Lehen.- Hasierako onespina ematea, hain zuzen, lurreamendi Egoitzako Zuzendaritza Batzordean egoiliarak eta Tolosako elkarte zein herri erakundeak ordezkatzuko dituzten kideak hautatzeko Erregelamenduari. Erregelamenduaren testu osoa erabaki honi itsatsitako eranskin modura agertzen da.

Primero.- Aprobar inicialmente el Reglamento para la elección de miembros de la Junta Rectora de la Residencia Yurreamendi en representación de los residentes y de asociaciones y entidades populares del municipio de Tolosa, cuyo texto integro figura como documento anexo al presente acuerdo.

Bigarren.- Erregelamendua hogeita hamar egun jendaurreko informazioan jarrita edukitzea eta interesatuei entzunaldia ematea, erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean bidezko ediktua argitaratuta. Aipatu epearen barruan erreklamazio edo iradokizunik ez bada aurkezten, besterik gabe behin betiko onartuta geratzeko da.

Segundo.- Someter el citado Reglamento a información pública y audiencia de los interesados por un plazo de treinta días, a efectos de reclamaciones y sugerencias, mediante la inserción del correspondiente edicto en el Boletín Oficial de Guipúzcoa, transcurrido el cual sin que se haya presentado ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá aprobado definitivamente sin necesidad de nuevo acuerdo.

Hirugarren.- Aipameneko Erregelamenduak behin betiko onespina jasotzen duenean, testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea. Argitaratzen denetik 15 egunera sartuko da indarrean.

Tercero.- Aprobado definitivamente el citado Reglamento, publicar íntegramente su texto en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Guipúzcoa, entrando en vigor una vez transcurridos 15 días a partir de su total publicación.

Laugarren.- Erabaki honen berri Yurreamendi Egoitzari ematea.

Cuarto.- Dar cuenta de este acuerdo a la Residencia Yurreamendi.

2008.07.01

8.-Mugikortasun plangintzari dagokion kredituari buruzko konpromisoa. **8.- Compromiso de crédito (Plan movilidad).**

... Angel Yañez Ares (PP): *“El objetivo principal es hacer una Tolosa amable, donde puedan convivir ciclistas, automovilistas y peatones, y para esto vamos a tener una herramienta, que será el Plan de Movilidad.”*

Ondoren, proposamena irakurri da:

2008ko maiatzaren 26an, Gobernu batzarrak Mugikortasun Plana idazteko eta planaren jarraipena eta inplementaziorako aholkularitza lanak kontratatzekeo gastua onartu zuen.

Gastua honela banatu da:

- 2008an: 70.000 euro, Mugikortasun plana egiteko eta aholkularitza lanetarako
- 2009an: 30.000 euro, aholkularitza lanetarako
- 2010ean: 30.000 euro, aholkularitza lanetarako.

Horregatik, eta kontutan izanik Ogasun Batzordeak, 2008ko ekainaren 11an jaulkitako diktamena, EB-Aralarko zinegotziak emandago abstentzioarekin eta EAJ,EA, PP, PSOEko zinegotziaen aldeko botoekin, Udalbatzak,

ERABAKI DU:

Lehen.- 30.000 euroko konpromiso kreditu bat 2009rako, eta beste 30.000 euroko konpromiso kreditua 2010erako onartzea.

Bigarren.- Erabaki honen berri Kontuhartzaitzari ematea.

9.-Gobernu Batzordearen akordioa berrestea.

La Junta de Gobierno, en sesión celebrada el 26 de mayo de 2008, aprobó el gasto de contratación para la elaboración del Plan de Movilidad, su seguimiento y los trabajos de asesoría para su implantación.

Distribución del gasto:

- En el 2008: 70.000 euros para la elaboración del Plan de Movilidad y los trabajos de asesoría.
- En el 2009: 30.000 euros para trabajos de asesoría
- En el 2010: 30.000 euros para trabajos de asesoría.

En base a ello, teniendo en cuenta el dictamen de la Comisión de Hacienda, de fecha 11 de junio del 2008, con la abstención de EB-Aralar, y los votos a favor del PNV, EA, PSOE y PP, el Pleno

ACUERDA:

Primero.-Aprobar para el 2009 un crédito de compromiso de 30.000 euros, y para el 2010 otro de 30.000 euros.

Segundo.- Dar cuenta de este acuerdo al departamento de Intervención.

9.-Ratificación acuerdo de la Junta de

2008.07.01

Gobierno.

La Junta de Gobierno, de fecha 9 de junio del 2008, ha acordado encomendar la prestación de las funciones de Secretario de la Mancomunidad de Tolosaldea al Secretario Municipal, en las condiciones que en dicho acuerdo constan.

Examinado el acuerdo, el Ayuntamiento Pleno, con la abstención del representante de EB-Aralar, y los votos a favor de PNV, EA, PSOE y PP,

ACUERDA:

Primero.- Ratificar el citado acuerdo, matizando los siguientes extremos:

- 1) Que las compensaciones no serán repercutibles a la Mancomunidad.
- 2) Que los servicios se prestarán según necesidades del servicio.
- 3) Que las compensaciones de los colaboradores están fijadas en parámetros objetivados en el Udalhitz (Anexo), ascendiendo el importe por colaborador a 2.998,95 euros anuales, sin perjuicio de los incrementos por actualización.

Segundo.- Dar cuenta de este acuerdo al Departamento de Intervención, y al Departamento de Personal.

10.-Ingurugiro eta herritarren parte hartzeko Zerbitzuaren onartzea.

10.-Aprobación del Departamento de medio ambiente y participación ciudadana.

... Yurre Peñagarikano Zubeldia (EAJ): “ *Sortu nahi den departamentua gaur egun martxan dago, bere lanak ere baditu. Orain egin behar dena antolaketa hori udaletxe barruan integratzea da. Departamentu honek sei arlo nagusi ditu:*

- 1.- Agenda 21.
- 2.- Mugikortasun gaiak.
- 3.-Ttolosa 2015.
- 4.- Klima aldaketa.
- 5.- Ingurumena.
- 6.- Hiritarren partaidetza

Bestalde, departamentu honek beste bi departamentuekin zer ikusia dauka; alde batetik, Azokak departamentuarekin, eta, bestetik Obra eta Zerbitzuak departamentuarekin. Gainera, arloak ondo funtzionatzea nahi badugu, laguntzaile bat behar da.”

... Onintza Lasa Arteagak (EA), adierazten du departamentuaren sorrerarekin ez duela aitzakiarik ikusten, lan ona egiten ari direlako. Bere kezka pertsonalaren inguruan dator eta galdetu du zergatik izan behar duen designazio librekoa eta ez konkurtso bidez betetzen den lanpostua. Guk nahi duguna da bermatu gauza guztietan berdin funtziona dadila, eta, agian ikuitzen duten area guztien ordezkariekin behar bezela hitzegin ez delako, guk planteatzen degu gaia mahai gainean uztea hobeto tratatzeko.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

- ... Jon Aldazabal Etxeberria (EAJ), azaldu dio zergatik ez den lanpostua kanpora ateratzen. *“Udal barnean pertsona bat badago, ondo gestionatzeko gaitasuna duena, zertarako atera kanpora? Ona da gure errekursoak ondo erabiltzea. Beste departamentu buruekin konparatuta nola geratuko den? Maila berdinean geratuko da, eta titulazio falta nola egin? Udal honetan, lanpostu balorazioa onartu zen eta baliabideak badaude maila horretara iristeko. Pertsona bat barruan badago, gaitasuna soberan daukana, lana orduz kanpo egiten duena, edozein momentutan beregana jo eta hor dagoena, hori ordaindu egin behar da.”*
- ... Angel Yañez Ares (PP): *“Hace poco hemos tenido la incorporación del Jefe de la Policía Municipal por libre designación, por tanto es un cargo de confianza. Si esto se hace por concurso interno y no resulta como todos esperamos, puede que haya que rectificar. Por lo tanto, me sumo a la creación de este nuevo departamento.”*

Ondoren, diktamena irakurri da:

Ingurumena eta Herritarren Parte Hartzea izena emango duen departamentua sortzeko asmoa dago, “TOLOSA 2015” proiektu estrategikoaren barruan honako gai hauek hartzeko: Agenda 21, Mugikortasuna, Herritarren parte hartzea eta Ingurumena.

Proposamen honen arrazoa honetan datza: geroz eta garrantzi handiagoa dutela gai horiek Udalaren eguneroko eginkizunetan. Horrek, beraz, justifikatzen du organo bat “ad hoc” sortzea, modurik egoki eta eraginkorrenean gestionatzeko aipameneko gaiak.

Horrenbestez, Administrazio Publikoen Erregimen Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/92 Legeko 11 artikuluekin eta aplikagarria den gainontzeko arauekin bat etorri eta Giza Baliabideak eta Udal Antolaketa batzordearen diktamena ikusita, Udalbatzak, gehiengoaren botoekin eta EA eta EB-Aralar taldeetako ordezkarien abstentzioarekin,

Se pretende la creación de un nuevo departamento, con la denominación de Medio Ambiente y Participación Ciudadana, que englobe, dentro del proyecto estratégico de “TOLOSA 2015, las materias de Agenda 21, Movilidad, Participación Ciudadana y Medio Ambiente.

La propuesta viene motivada por la importancia que están adquiriendo dichas materias en el quehacer diario del Ayuntamiento, lo que justifica la creación de un órgano “ad hoc” para gestionarlas de una manera lo más eficaz y eficiente posible.

Así pues, de conformidad con lo establecido en el art. 11 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y de Procedimiento Administrativo Común y demás normativa de aplicación, previo dictamen de la comisión de Recursos Humanos y Organización Municipal, el Pleno, por mayoría, con la abstención de los representantes de EA y EB-Aralar,

ERABAKI DU:

Lehena.- Ingurumena eta Herritarren Parte Hartzea izeneko departamentua sortzea, zerbitzu hauek gestionatzeko: mugikortasuna, herritarren parte hartzea,

ACUERDA:

Primero.- Crear el nuevo departamento de “Medio Ambiente y Participación Ciudadana”, para la gestión de los servicios de movilidad, participación ciudadana, Medio ambiente y los

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

ingurumena, Agenda 21-ekoak, eta Udal Gobernuak adskribitzen dizkion gainontzekoak.

incluidos en Agenda 21, sin perjuicio de otros que se le puedan adscribir por el Gobierno Municipal.

Bigarrena.- Plantilaren eta lanpostuen aldaketa onestea, itsatsitako eranskinetan agertzen den moduan.

Segundo.- Aprobar la modificación de la plantilla y la relación de puestos de trabajo en la forma que constan en los anexos que se acompañan.

Hirugarrena.- Onartzea departamentu berriaren organigrama, adskribitu zaizkion lanpostuen eginkizunen katalogoa eta haien balorazioa, hartarako irekitako espedienteen jasota dagoen moduan. Hura idazkariak diligentziatuko du.

Tercero.- Igualmente, aprobar el organigrama del nuevo departamento, el catálogo de funciones de los puestos adscritos al mismo y su valoración, tal como constan en el expediente al efecto instruido, que será debidamente diligenciado por el Secretario.

Alkateak adierazi du Kulturaren ere laister bete beharko dela designazio librean departamentu buru lanpostua, borondatezko lan-utzialdi bat egongo delako.

Alkateak eskatuta, 12. puntua aztertu da ondoren:

12.-Mercantil Hierros Bidania, S.L.aren finkak aldatzea.

12.-Permuta de fincas con la Mercantil Hierros Bidania, S.L.

... Alkateak: *“Hitzarmen hau ez da permuta bat egitea bakarrik, gero gestionatu egin behar da, eta auzoarentzat oso garrantzitsua izango da. Batzorde bat osatu da eta beraiek ekarri behar dituzte proposamenak Udaltzara.”*

... Jokin Azkue Arrastoa (EAJ): *“Etxebizitzak egingo dira, eta inguruari trinkotasuna emateko plaza bat beharrezkoa da, eta Nagusietxearen atzean dagoen terrena izango da plaza auzo honentzako.”*

... Angel Yañez Ares (PP): *“Hay que hacer una buena gestión, y hay que darle un margen de confianza a la Asociación de Vecinos. Me muestro muy satisfecho por este convenio.”*

Hau da onartu beharreko diktamena:

PRIMERO.-El Ayuntamiento de Tolosa prevé dentro del Ámbito Urbanístico“33. Casco de Bedaio” el desarrollo de nuevas viviendas para dar respuesta a las necesidades detectadas.

Dado la necesidad de equipamiento existente en el barrio, necesidad que se verá acrecentada como consecuencia del nuevo desarrollo residencial previsto, se ha estudiado la posibilidad de crear un nuevo “Elkargune” que por las características del entorno dé respuesta adecuada a las necesidades de los vecinos.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

Una vez estudiado diferentes opciones, se ha considerado la posibilidad de adquirir la propiedad del caserío Nagusi Etxe, que por su centralidad, junto al frontón y sus características edificatorias se considera como la más adecuada para albergar el futuro "Elkargune".

SEGUNDO.-Hierros Bidania, S.L., es propietario de la siguiente finca situada en el Barrio de Bedaio:

Descripción.- Casa rectoral o abadial, llamada Nagusiechea, radicante en el Barrio de Bedaio de Tolosa. Esta casa ocupa una superficie horizontal de un área y ochenta centiáreas, y su tejado contiene siete mil tejas; tanto el edificio como la huertecita contigua, se hallan en la proximidad de la Iglesia, y el todo regulan juntamente con la ara y antepuerta de veinte mil reales.

Sus confines son: por el norte o derecha entrando, con los pertenecidos de Bedaio-Bitarte; por el este o frente, con la plazoleta que está frente a la Iglesia; por el sur o izquierda, con el camino carretil que divide los pertenecidos de Eliechea de la huertecita contigua de la misma, y por el oeste, o espalda, lo hace con los pertenecidos de Bedaio-Bitarte.

Cargas.- Hipoteca del banco Santander, SA, de 90.151,82 € hasta el 1 de septiembre de 2010.

Título.- Pertenece la finca descrita a Hierros Bidania,S.L., por subasta judicial, celebrada el 5 de marzo de 1993.

Inscripción.- Se halla inscrita al Tomo 1142, Libro 151, Folio 151, Finca 594 D-N, Inscripción 13ª.

TERCERO.- El Ayuntamiento de Tolosa es propietaria de la siguiente finca:

Descripción.- Finca urbana señalada con la referencia "F" de la relación de parcelas resultantes de la Reparcelación del Polígono de Usabal-Sur de Tolosa.

Tiene una superficie de 1.666,67 m², y linda por todos sus lados con terrenos de dominio público.

Esta parcela se destina al uso comercial/social previsto por el Plan Parcial definitivamente aprobado."

Parcela mínima y normas para la división.- Esta finca es divisible con las siguientes condiciones:

- 1.- Las futuras parcelas habrán de tener una superficie igual o superior a 300 m².
- 2.- la división respetará las determinaciones establecidas por el Plan parcial definitivamente aprobado.
- 3.- La superficie y el gravamen urbanístico se distribuirá entre las nuevas parcelas resultantes de forma que la suma de ellos coincida con los de la finca matriz.
- 4.- A la escritura de segregación deberá incorporarse necesariamente un documento expedido por el Ayuntamiento de Tolosa, en el que se haga constar que la división no aumenta los aprovechamientos urbanísticos, ni disminuye la garantía que representa la imposición de las cuotas de urbanización.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

Normas urbanísticas.- Los derechos y obligaciones inherentes a la titularidad de esta parcela se ejercerán o soportarán dentro de los límites fijados por las Ordenanzas y especificaciones del Plan Parcial definitivamente aprobado.

Cargas.- Libre.

Adjudicación.- El pleno dominio de la finca descrita se adjudica al Ayuntamiento de Tolosa (Ayuntamiento de Tolosa en un 100 %).

Correspondencia con la finca aportada.- Se precisa que el derecho que da lugar a la adjudicación de esta finca resultante a favor del Ayuntamiento de Tolosa, procede de la obligatoria cesión impuesta por el Plan parcial definitivamente aprobado.

Gravamen urbanístico.- No se impone gravamen urbanístico a esta parcela, dado el específico destino rotacional a que se halla afecta. Inscripción.- Inscrito en el registro de Propiedad de Tolosa al Tomo 1587, Libro 240, Folio 184, Finca 11.843, Inscripción 1ª.

CUARTO.- Conforme a la Norma particular del Ámbito Urbanístico "23. Usabal Industrial 2" del nuevo Plan general de Ordenación Urbana, aprobado inicialmente, la finca propiedad del Ayuntamiento de Tolosa se corresponde con la parcela "b.20.1/23", destinada a la actividad económica terciaria.

QUINTO.- La finca propiedad del Ayuntamiento de Tolosa esta calificado como bien patrimonial.

SEXTO.- La empresa de tasaciones SERVATAS ha realizado a petición de los interesados, la valoración técnica de los bienes. El valor de tasación asciende a la cantidad de 459.100 €, en el caso de la finca situada en Bedaio Auzoa, Casa "Nagusi Etxea", y a la cantidad de 415.210,15 € en el caso de la finca propiedad del Ayuntamiento de Tolosa. Por lo que el contrato de permuta a realizar sería el de fincas de distinto valor, con una compensación en metálico a favor de Mercantiles Hierros Bidania, SL, por la diferencia del valor entre las fincas permutadas.

Sin embargo, ambas partes dan por igual el valor de las fincas permutadas, renunciando a reclamarse entre sí por ningún concepto.

SEPTIMO.- El valor del bien municipal a permutar, que asciende a 415.210,15 € no supera el 25% de los recursos ordinarios del presupuesto.

Por todo ello, de conformidad con el dictamen de la Comisión Informativa de Urbanismo, de fecha 27 de junio del 2008, el Ayuntamiento, con los votos a favor de PNV, EA, PSOE y PP, y con la abstención de EB-Aralar, lo que conforma la mayoría absoluta,

ACUERDA:

Primero- Enajenar a Hierros Bidania, SL, libre de cargas y al corriente de pagos de contribuciones e impuestos, la finca del Ayuntamiento, que se ha descrito en el apartado tercero de la parte expositiva del presente acuerdo, permutándose por el terreno de su propiedad, que anteriormente también se ha descrito, en el apartado segundo de la referida parte expositiva.

2008.07.01

Ahora bien, esta operación estará condicionada a la entrega del bien por parte de Hierros Bidania, SL, libre de cargas y al corriente en el pago de impuestos y contribuciones y, por tanto, al previo levantamiento de la carga hipotecaria existente sobre la finca.

Segundo.- Declarar no haber lugar al abono de cantidad alguna, por considerar el titular particular de la finca de mayor valor pericial, que ambos bienes alcanzan una equivalencia de valores.

Tercero.- Facultar al Alcalde para que formalice cuantos documentos sean precisos para hacer ejecutivo este acuerdo.

Cuarto.- Elevar a escritura pública el acuerdo, asumiendo la Corporación los gastos de la misma.

Quinto.- Dar cuenta a la Diputación Foral de Gipuzkoa de la adopción del acuerdo, al departamento de Urbanismo, y a Hierros Bidania, SL.

11.-Hitzarmen proposamena. Muñoa 11.- Fundación Muñoa. Convenio. Fundazioa.

... Jokin Bildarratz Sorron, manifiesta que al ser miembros de la Fundación Muñoa él y el concejal Jose Andueza Oyarzabal, ambos, a fin de evitar cualquier tipo de incompatibilidades, se van a abstener de intervenir en el debate y de votar.

... Angel Yañez Ares, concejal del PP, señala que ha de hacerse una precisión en el Convenio: en el artículo 3, apartado 4, donde se señala que *“El citado plan general integra la mayor parte de los terrenos.”* Por otra parte, señala la buena sintonía con la Fundación Muñoa, al incorporarse 3.098 m², y quiere que esa buena sintonía se mantenga con respecto al Plan General, cuando se hable del acuerdo de Berazubi, Fundación Muñoa y el Ayuntamiento.

Ikusita Fundación Muñoarekin sinatzekoa den Hiri Ordenazioko Plan Orokorreko “24.1 lurreamendi Pasealekua” eremu berriko Hirigintzako Hitzarmen proposamena.

Ikusita, era berean, gaiari buruz udal teknikariek idatzi duten txostena, eta Euskal Autonomia Ergidegoko Lurzoru eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeko Zazpigarren Xedapen Gehigarrian aurreikusitakoaren arabera, eta Hirigintza Batzordeak, 2008ko ekainaren 27an, jaulkitako aldeko diktamena, Udalbatzak, EB-Aralarko zinegotziaren abstentzioarekin, eta EAJ, EA, PSOE eta PPko ordezkarien aldeko botoekin, hau da, gehiengo absolutoaz,

Vista la propuesta de Convenio Urbanístico a suscribir con Fundación Muñoa, en relación al nuevo (sub)ámbito del Plan General de Ordenación Urbana “24.1 lurreamendi Pasealekua”.

Visto, además, el informe jurídico emitido al respecto por los técnicos municipales, y de conformidad con lo previsto por la Disposición Adicional Séptima de la Ley 2/2006, de 30 de junio de Suelo y Urbanismo del País Vasco, y el dictamen favorable de la comisión de Urbanismo, de fecha 27 de junio del 2008, el Ayuntamiento Pleno, con la abstención del representante de EB-Aralar, y los votos favorables de los representantes de PNV,EA,PSOE y PP, lo que supone la mayoría absoluta,

2008.07.01

ERABAKI DU:

Lehen.- “24.1 lurreamendi Pasealekua” eremu berriari lotuta Fundación Muñoarekin sinatzekoa den Hirigintzako hitzarmenari hasierako onespena ematea.

Bigarren.- Espedientea jendurrean jartzea hogeit eguneko epean, alegazioak aurkezteko. Xede horretarako, Hitzarmen proposamena Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, oso-osorik.

Hirugarren.-Jendurreko epean alegaziorik aurkezten ez bada Hitzarmena, behin betiko izaeraz onartuta gelditzen dela kontsideratuko da.

Laugarren.-Udaleko alkateari ahalmena ematea, haren izenean aipatutako hitzarmena eta ebazpen hau gauzatzeko beharrezko diren dokumentu guztiak izenpetzeko.

Bosgarren.- Erabaki honen berri Hrigintza departamentuari eta interesatuari ematea.

ACUERDA:

Primero.- Aprobar inicialmente la propuesta de Convenio Urbanístico a suscribir con Fundación Muñoa, en relación al nuevo (sub)ámbito del Plan General de Ordenación Urbana “24.1 lurreamendi Pasealekua”.

Segundo.- Someter el expediente a información pública en el plazo de veinte días en el que se podrán presentar alegaciones. A tal fin, se publicará el contenido íntegro de la propuesta de Convenio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Tercero.- Considerar que el Convenio quedará aprobado definitivamente caso de que no se presente alegación alguna en el período de información pública.

Cuarto.- Facultar al Alcalde para que formalice, en nombre de este Ayuntamiento, el Convenio referido y cuantos documentos sean necesarios para ejecutar este acuerdo.

Quinto.- Dar cuenta de este acuerdo al departamento de Urbanismo y al interesado.

13.- Galde-erreguak.

... Enrique Torquemada Sanchez (EB-Aralar): Kulturako akta batean jasotakoari buruz galdetu du; Leidorren aktuazio bat egiteko besaulkiak kendu beharra zeudela eta horrek suposatzen duen gastuagatik beste leku bat gomentatu zioten zartzuela bar errepresentatzeko.

Alkateak erantzun du hitzegin duela beraiekin eta posible dela Leidorren egitea eta urrian egin ahal izateko lanean ari direla.

... Enrique Torquemada Sanchez (EB-Aralar) le pregunta sobre una información que apareció en el periódico, si es verdad que el Alcalde ha planteado unos terrenos de Laskorain goikoa para la UPV.

... Alkateak: “*Momentu honetan borondate bat onartu da Gobernu batzordean EHko Unibertsitatearekin. Talde bat sortuko da erabili ahal izateko lur sail bat. Planteamendu ezberdinak ari dira jorratzen oraindik.*”

OHIZKO OSOKO BILKURA

2008.07.01

... Enrique Torquemada Sanchez (EB-Aralar) pregunta sobre el compromiso de presentar conclusiones en el tema de Abastos.

..Alkateak: *“Ona litzateke batzorde informatiboetara joatea lehen eskuko informazioa edukitzeko. Bestalde, datorren plenora ekarri daitezke dauden planteamenduak.”*

Besterik gabe, gaueko bederatzietan bilera bukatutzat eman da.

Sin más asuntos que tratar, siendo las nueve de la noche, se da por finalizada la sesión.

ALKATEA

IDAZKARIA